

Рецензія
на освітньо-професійну програму «Переклад і міжкультурна
комунікація (англійська та друга іноземна мова)»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності
В11 Філологія за спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська, Горлівського інституту
іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Освітня програма, що рецензується, є предметом мого професійного аналізу вже кілька років. Упродовж цього часу я також маю безпосередній досвід проведення перекладацької практики для здобувачів освіти за цією програмою, що дозволяє оцінювати її якість не лише теоретично, а й на основі практичної взаємодії зі студентами.

Програма справляє враження сучасної та результативної з точки зору підготовки фахівців із двох іноземних мов, міжкультурної комунікації, письмового й усного перекладу. Навчальний процес передбачає послідовне формування мовних, мовленнєвих, перекладацьких і культурних компетентностей, що дає випускникам можливість упевнено працювати за фахом у реальному професійному середовищі.

Однією із беззаперечних переваг програми є інтегрований підхід до навчання, який базується на поєднанні мовної та лінгвокультурної підготовки, міждисциплінарності, практичної орієнтованості та відкритості до міжнародної співпраці. Здобувачі освіти мають змогу системно опановувати англійську та другу західноєвропейську мову, набувають перекладацьких і редакторських навичок, беруть участь у спеціалізованих практиках, а також долучаються до міжнародних проєктів.

Оновлення програми позитивно позначилося на її структурі та змісті. Навчальні компоненти стали більш адаптованими до потреб технологічного забезпечення галузевого перекладу, культурного посередництва та цифрового фахового середовища. Передбачено узгодженість назви бакалаврської ОПП з подальшою магістерською, а також враховано шифри, передбачені освітніми положеннями щодо спеціальності.

Доцільним є активне впровадження спеціалізованого програмного забезпечення й цифрових інструментів перекладу, які підвищують рівень підготовки здобувачів і покращують їхню конкурентоспроможність на сучасному ринку праці.

Загалом навчальний план, структура програми та передбачені результати навчання повною мірою відповідають чинним освітнім стандартам і реальним запитам фахового середовища. ОПП «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти рекомендується як цілісна, якісна та актуальна програма з високим потенціалом професійної реалізації її випускників.

Директор ТОВ «МДДК»



Михайло ЄПАНОВ